VERTALING RUSSISCH



Центр по воспитательно-образовательному и медицинскому наблюдению за учащимися (CLB) и 7 вопросов о нём

- 1 Что такое CLB? CLB это центр по воспитательно-образовательному и медицинскому наблюдению за учащимися. Каждая школа во Фландрии сотрудничает с одним из таких центров. В каждом CLB работает команда врачей, медицинских работников, социальных работников, психологов и педагогов. Вместе со школой команда CLB заботится о том, чтобы ваш ребенок как можно лучше приобретал знания, развивал свои таланты и качества.
- **2 Могу ли я тоже обратиться в СLВ?** Конечно. Как родители, учителя, так дети и подростки могут обратиться в СLВ за информацией, помощью и консультациями. В некоторых центрах СLВ работают межкультурные посредники, которые стараются облегчить представителям других культур доступность к центрам.

3 C какими проблемами я могу обратиться в CLB?

- У вашего ребенка трудности с чтением, правописанием, учебой, приготовлением заданий и т.д.
- У вас есть вопросы о выборе учебного заведения или учебного направления, аттестатах, дипломах и т.д.
- **Ваш ребенок чувствует себя не совсем хорошо в школе: стресс, страх перед экзаменами, его дразнят, агрессивное поведение, прогулы и т.д.**
- ▶ Если у вашего ребенка проблемы со здоровьем: прививки, возрастные нарушения, использование наркотиков, избыточный вес и т.д.
- 4 Как работает CLB? Если у вас возникли вопросы или проблемы, обсудите их сначала со школой. Часто представитель центра в школе или директор смогут вам помочь. Но в некоторых случаях обращение в CLB все-таки необходимо. Сотрудник CLB рассмотрит ваш вопрос и постарается найти вместе с вами решение. В некоторых случаях CLB дополнительно протестирует вашего ребенка. Однако, некоторые серьезные проблемы требуют вмешательства специалиста, поэтому CLB тесно сотрудничает с различными службами и экспертами: центры помощи детям с трудностями в учебе, службы психического здоровья, центры восстановления здоровья и т.д.
- **5** Должен ли мой ребенок проходить медицинское обследование в CLB? Да, каждый ребенок во Фландрии проходит медицинское обследование в CLB во второй группе детского сада, пятом классе базовой (начальной) школы и первом и третьем классе средней школы. Прохождение обследования обязательно.

Врач из CLB проверит зрение и слух, зубы, осанку и физическое развитие вашего ребенка, а также измерит рост и взвесит его. Таким образом, осуществляется профилактика заболеваний. Если школьный врач обнаружит заболевание или предполагает его наличие, вам посоветуют обратиться к специалисту для прохождения более тщательного обследования. Врач также следит за прививками вашего ребенка. Если вы не хотите, чтобы врач из CLB обследовал вашего ребенка, вы можете обратиться к домашнему врачу с просьбой обследовать ребенка и сделать ему необходимые прививки. В этом случае врач должен будет провести те же самые тесты и передать результаты обследования врачу из CLB.

6 Должен ли я платить за услуги СLB? Нет, все услуги СLB оказываются бесплатно.

7 Где находятся центры CLB?

- Координаты сотрудника СLВ указаны в школьной брошюре.
- Часто сотрудники CLB проводят консультации в школе.
- Обратитесь в центр CLB. Центры работают в дни работы школы. С сотрудниками CLB можно также связаться и в некоторые дни во время школьных каникул.

Данный текст – это краткий обзор брошюры "Het CLB in 15 vragen". Эта брошюра написана на простом нидерландском языке. Может быть, вы попробуете ее прочитать. Ведь воспитание и образование осуществляются не только в школе. Вы хотите учить нидерландский? Найдите ближайшее учебное заведение на сайте www.huizenvanhetnederlands.be или спросите в школе своего ребенка.